

SmallCut 300/23

Art. 9805

SmallCut Plus 350/23

Art. 9806

GB Operation Instructions

Turbotrimmer

D Betriebsanleitung

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing

Turbotrimmer

S Bruksanvisning

Turbotrimmer

DK Brugsanvisning

Turbotrimmer

FI Käyttöohje

Turbotrimmeri

N Bruksanvisning

Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

E Instrucciones de empleo

Recortabordes

P Manual de instruções

Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi

Podkaszarka

H Használati utasítás

Damiós fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze

Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu

Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσης

Κοιρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации

Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo

Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Turbo trimer za travu

SRB Uputstvo za rad
BIH Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації

Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu

Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Турботриммер

AL Manual përdorimi

Kositëse bari turbo

EST Kasutusjuhend

Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija

Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Turbotrimmeris

GARDENA Damilos fűszegélynyíró SmallCut 300/23/ SmallCut Plus 350/23

Az eredeti használati utasítás fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a készüléket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a készülék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A készülék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA damilos fűszegélynyíró a privát házi- és hobbikertek gyepszönyegének és fűfelületének rendben tartására és lenyírására tervezték.

A gépet nem szabad használni közlelésítményekben, parkokban, sporttelepeken, közutakon, a mező- és erdőgazdaságban.

VESZÉLY! Testi sérülések! A sérülés veszélye miatt a gépet nem szabad használni sövényvágásra vagy aprításra, komposzt készítéséhez.

Tartalomjegyzék:

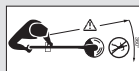
1. BIZTONSÁG	109
2. SZERELÉS	111
3. HASZNÁLAT	112
4. KARBANTARTÁS	114
5. TÁROLÁS	115
6. HIBAELHÁRÍTÁS	115
7. MŰSZAKI ADATOK	116
8. TARTOZÉKOK	117
9. SZERVIZ/GARANCIA	117

1. BIZTONSÁG

Biztonsági jelzések a készüléken:



Olvassa el a használati utasítást.



Veszély! Más személyek megsérülhetnek!

→ Mások személyeket tartson távol a veszélyes területtől.



A többieket tartsa távol.



Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Ne tegye ki esőnek és egyéb nedvességnek. Esőben ne hagyja kint a szabadban.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a kábel megsérül vagy összekuszálódik.

Fontos

Használat előtt figyelmesen olvassa el.

Őrizze meg a dokumentumaival együtt.

Biztonságos üzemelés

Oktatás

- Az útmutatást figyelmesen olvassa el. Tanulja meg jól a gép működtetését és szakszerű használatát.
- Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyerekek használják, vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. A helyi előírások korlátozhatják a használó személy életkorát.
- Gondoljon arra, hogy a gép működtetője vagy használója felel azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek más személyeknél vagy azok tulajdonában bekövetkeznek.

Előkészítés

- Használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét sérülés vagy öregedés szempontjából. Ha a vezeték megsérül használat közben, haladéktalanul válassza el a hálózattól. **NE ÉRJEN HOZZÁ A VEZETÉKHEZ, AMÍG NEM VÁLASZTOTTA EL AZT A HÁLÓZATTÓL.** Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy elhasználódott.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy védőlemezek.
- Soha ne működtesse a gépet, ha a közelben személyek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak.

Működtetés

- A csatlakozó és hosszabbító vezetékét tartsa távol a vágószerkezettől.
- A gép használata közben mindig viseljen szemvédőt és erős lábbelit.
- Ne használja a gépet, ha rosszak az időjárási körülmények, különösen akkor, ha fennáll a villámlás veszélye.
- A gépet csak nappal vagy jó mesterséges világításnál használja.

- Soha ne használja a gépet, ha megsérült a burkolata vagy védőberendezése, ill. ha nincs burkolata vagy védőberendezése.
- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a kezek és lábak kívül vannak a vágószerkezet hatótávolságán.
- A gépet mindig válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózatból, a zárószerkezetet vagy a kivehető akkumulátort távolítsa el)
 - mindig, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - reteszelés eltávolítása előtt;
 - A gép ellenőrzése, megtisztítása vagy a géppel való foglalkozás előtt;
 - azután, hogy idegen testtel érintkezett;
 - mindig, amikor a gép szokatlanul elkezd remegni.
- Vigyázat, nehogy a vágószerkezet megsértse a lábát és kezét.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílásokban ne legyenek idegen anyagdarabok.

Karbantartás és megőrzés

- A gépet válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózatból, a reteszelő szerkezetet vagy a kivehető akkumulátorokat távolítsa el) mielőtt elvégeznék a karbantartást vagy a tisztító munkákat.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- A gépet rendszeresen át kell vizsgálni és karban kell tartani. A gépet csak engedélyezett műhelyben javíttassa.
- Használaton kívül a gépet csak olyan helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

Ajánlás

A gépet fel kell szerelni olyan maradékáram megszakítóval (RCD), melynek kioldó áramerőssége nem több, mint 30 mA.

Kiegészítő biztonsági javaslatok

Veszély! Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket. *A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacsó miatt.*

Veszély! Hallásvédő eszköz viselése esetén és a készülék zaja miatt előfordulhat, hogy nem lehet észrevenni, ha valaki közeledik.

Ha bedugáskor a készülék váratlanul beindul, azonnal húzza ki, és ellenőriztesse a GARDENA szervizzel.

Veszély! A készülék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a készülék üzemeltetése előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

Kábel

Csak a HD 516 szerint megengedett hosszabbító-kábelek használhatók.

→ Kérdezze meg elektromos szakemberét.

Amennyiben a készülék a használat során átforrósodott, hagyja lehűlni, mielőtt elrakná.

2. SZERELÉS

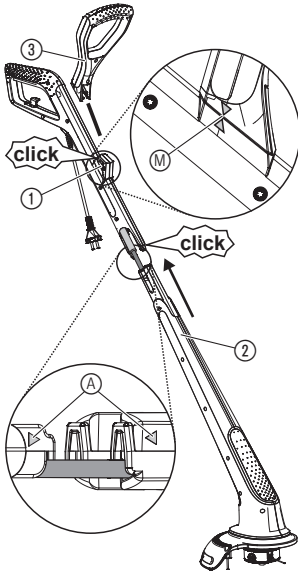


VESZÉLY! Testi sérülések!

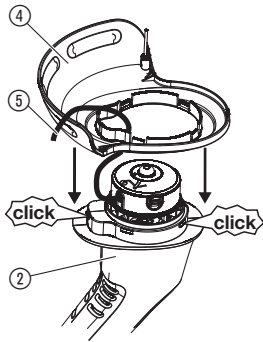
A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék szerelése előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva.

A fűszegélynyíró összeszerelése:



1. A fogantyú felsőrészt ① és a fűszegélynyíró fejet ② dugja össze, amíg a kapcsolat hallhatóan be nem kattán (**klikk**). A nyilaknak ① ekkor egymással szemben kell lenniük. Eközben a kábelt nem szabad húzni vagy beszorítani.
2. A pótfogantyút ③ dugja rá a fogantyú felső részére ①, amíg az összekapcsolás hallhatóan be nem kattán (**klikk**). A nyilaknak ② ekkor egymással szemben kell lenniük.

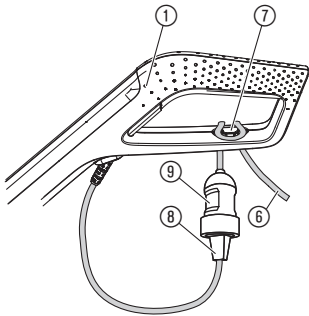


3. A fedelet ④ tegye rá a fűszegélynyíró fejre ②, közben a vágódamilt ⑤ vezesse át a fedél ④ nyílásán.
4. A fedelet ④ dugja rá addig a fűszegélynyíró fejre ②, amíg minden kapocs hallhatóan (**klíkk**) be nem kattan.

3. HASZNÁLAT

H

A damilos fűszegélynyíró csatlakoztatása:



VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

- A gép csatlakoztatása, beállítása vagy szállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót és a gépet a pótfogantyúnál fogva vigye.



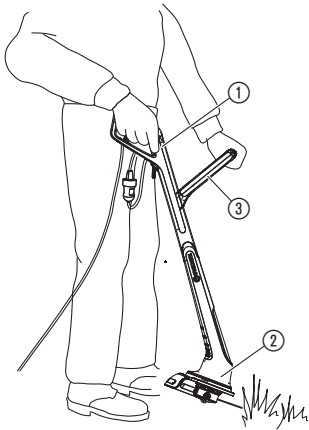
VESZÉLY! Áramütés!

A csatlakozóvezeték ⑧ károsodása, ha a meghosszabbító vezeték ⑥ nincsen behelyezve a kábelrögzítőbe ⑦.

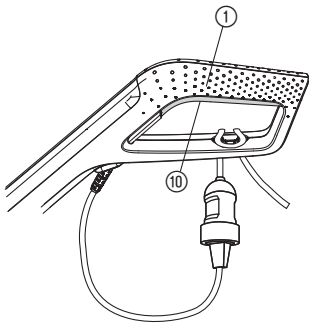
- A használat előtt a meghosszabbító vezetékét ⑥ helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑦.

1. A meghosszabbító vezetékét ⑥ egy hurokkal helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑦, és húzza meg erősen.
2. A készülék csatlakozódugóját ⑧ helyezze bele a meghosszabbító vezeték csatlakozóelemébe ⑨.
3. A meghosszabbító vezetékét ⑥ dugja be egy 230 V-os hálózati csatlakozóaljzatba.

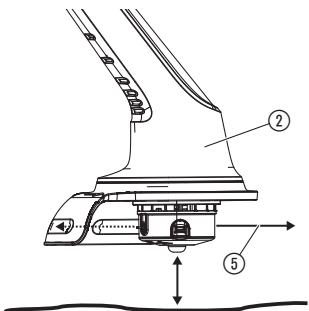
Munkavégzési pozíciók:



A damilos fűszegélynyíró beindítása:



A vágódamil meghosszabbítása (koppintó-automatika):



→ A gépet a fogantyú felső részénél ① és a pótfogantyúnál ③ fogva úgy tartsa, hogy a fűszegélynyíró fej ② kissé előre felé dőljön.

Ügyeljen arra, hogy a damil ne érintkezzen kemény tárgyakkal (fal, kövek, kerítések, stb.), hogy elkerülje a damil összehegedését vagy leszakítását.



VESZÉLY! Testi sérülések!

Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék az indítógomb elengedésekor nem kapcsol ki!

→ A biztonsági berendezéseket soha ne hidalja át (pl. az indítógombot ⑩ ne kösse hozzá a fogantúhoz)!

Bekapcsolás:

→ Nyomja meg az indítógombot ⑩ a fogantyú felső részén ①.

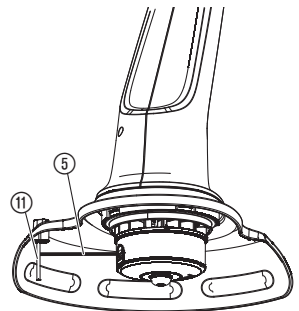
Leállítás:

→ Engedje el az indítógombot ⑩.

A koppintó-automatikat járó **motornál kell működtetni**. A pázsit nyírása csak akkor lesz kifogástalan, ha a vágódamil hossza maximális. Az első üzembe helyezésénél a vágószálat adott esetben többször meg kell hosszabbítani.

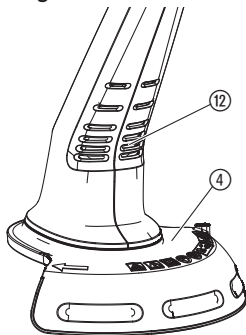
1. Indítsa be a gépet.
2. A fűszegélynyíró fejet ② tartsa párhuzamosan a talajjal és a fűszegélynyíró fejet ② rövid ideig üsse rá a szilárd altalajra (kerülje a hosszabb ideig tartó, megszakítás nélküli rányomást).

A vágódamilt ⑤ egy hallható kapcsolási folyamat automatikusan meghosszabbítja és a damilhossz korlátozó ⑪ beállítja a megfelelő hosszúságra. Adott esetben egymás után többször üsse rá a talajra.



4. KARBANTARTÁS

A damilos fűszegélynyíró megtisztítása:



A vágódamil kazetta kicserélése:



VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A gép karbantartása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva.



VESZÉLY! Áramütés!

Sérülésveszély áll fenn és anyagi károk keletkezhetnek.

→ Tilos a készüléket vízzel vagy vízszugárral tisztítani (főleg nagy nyomással).

A szellőzőrések legyenek mindig tiszták.

1. A szellőzőnyílásokat 12 tisztítsa meg egy puha kefével (ne csavarhúzóval).
2. Minden használat után tisztítsa meg minden mozgó részt. Főleg a maradék fűvet és sarat távolítsa el a fedélből 4.



VESZÉLY! Testi sérülések!

Sérülésveszély a fém vágóelemek miatt.

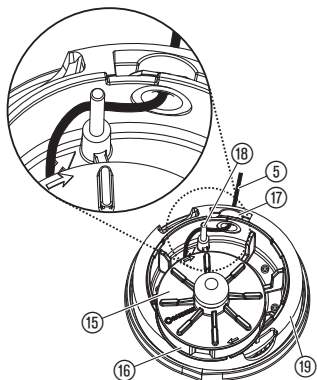
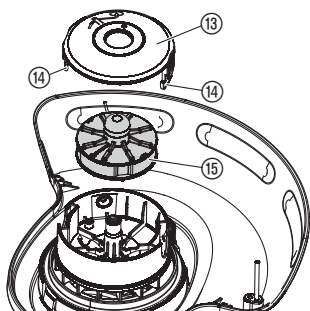
→ Soha ne használjon olyan fém vágóelemeket, pótalkatrészeket vagy tartozékokat, amelyeket a GARDENA nem engedélyezett.

Csak eredeti GARDENA vágódamil kazettákat szabad használni. A vágódamil kazetták beszerezhetők a GARDENA kereskedőnél vagy közvetlenül a GARDENA szervizben.

Cikkszám 9805 SmallCut 300/23/

Art. 9806 SmallCut Plus 350/23:

GARDENA vágódamil kazetta a damilos fűszegélynyíróhoz
Cikksz. 5307



1. A kazetta fedelét (13) a két rögzítőkapocsnál (14) egyszerre nyomja be és húzza le.
2. Vegye ki a vágódamil kazettát (15).
3. Távolítsa el minden piszkot.
4. Az új vágódamil kazetta (15) vágódamilját (5) mintegy 15 cm-re húzza ki a műanyag gyűrű (16) lyukán.
5. A vágódamilt (5) először vezesse át a fémhüvelyen (17).
6. A vágódamilt (5) vezesse el a terelő csapszeg (18) körül.
7. A vágódamil kazettát (15) tegye be a vágódamil kazetta tartójába (19).
8. A kazettafedele (13) úgy tegye rá a vágódamil kazetta tartójára (19), hogy a két rögzítőkapocs (14) hallhatóan bekattanjon.

A kazettafedél (13) ráhelyezésénél a vágódamil (5) kerülje meg a terelő csapszveget (18) és közben ne szoruljon be.

→ Ha a kazettafedele (13) nem lehet rátenni, akkor a vágódamil kazettát (15) addig mozgassa ide-oda, amíg a vágódamil kazetta (15) teljesen bele nem megy a vágódamil kazetta tartójába (19).

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A készüléket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd 4. KARBANTARTÁS).
3. A készüléket tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

Ajánlás:

A gépet a fogantyúnál fogva fel lehet akasztani. Függő helyzetben való tárolás esetén a vágófej nincs fölöslegesen terhelve.

Hulladékkehelyezés:

(RL2012/19/EK szerint)



A készülék nem helyezhető el a normál hulladékban, hanem szakszerű módon kell ártalmatlanítani.

→ Fontos: A készüléket az Ön helyi hulladékkehelyező udvarában kell leadni.

6. HIBAELHÁRÍTÁS

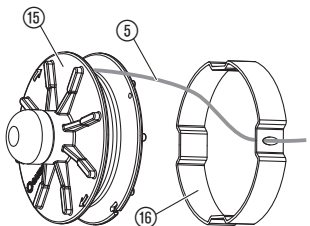
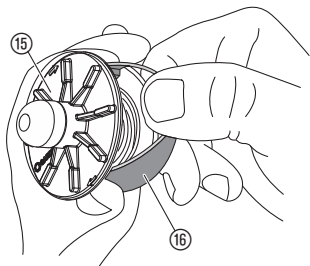


VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A gép hibájának megszüntetése előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva.

Vágódamil kihúzása a vágódamil kazettából:



A vágódamil kazettába behúzott vágódamilt újra ki lehet húzni.

1. A vágódamil kazettát (15) úgy vegye ki, ahogy azt a 4. KARBANTARTÁS „Vágódamil kazetta kicserélése” c. része leírja.
2. A vágódamil tekercsen (15) lévő műanyag gyűrűt (16) a nagyujja és mutatóujja közé fogva tartsa.
3. A műanyag gyűrűt (16) nyomja össze és húzza le (esetleg használjon csavarhúzó).
4. A behúzott vágódamil most kiszabadult.
5. A vágódamilt (5) mintegy 15 cm hosszban tekerje le és fűzze be a műanyag gyűrű (16) lyukába (ha a vágódamil esetleg összehegedt, szükség esetén előtte váltsza szét egy csavarhúzóval, majd tekerje le teljesen és utána újra tekerje rá).
6. A műanyag gyűrűt (16) megint húzza rá a vágódamil kazettára (15).
7. A vágódamil kazettát (15) úgy tegye vissza, ahogy azt a 4. KARBANTARTÁS „Vágódamil kazetta kicserélése” c. része leírja.

Üzemzavar

A gép már nem vág

Lehetséges ok

Javítás

A vágódamil elhasználódott vagy rövid.

→ A vágódamilt hosszabbítsa meg (lásd: 3. KEZELÉS „Vágódamil meghosszabbítása (koppintó-automatika)”).

A vágódamil tekercs üres.

→ Cserélje ki a vágódamil kazettát (lásd: 4. KARBANTARTÁS „Vágódamil kazetta kicserélése”).

A vágódamilt behúzta a vágódamil kazettába vagy a damil összehegedt.

→ A vágódamilt húzza ki a vágódamil kazettából (lásd fent).

A vágódamilt nem lehet meghosszabbítani, vagy a vágódamil gyorsan elfogy

A vágódamil túl szárazzá és rideggé vált (pl. a tél során).

→ A vágódamil kazettát tegye vízbe kb. 10 órára.

A vágódamil gyakran érintkezik kemény tárgyakkal.

→ Kerülje el hogy a vágódamil kemény tárgyakkal ütközzön.



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Damilos fűszegélynyíró

SmallCut 300/23
(cikksz. 9805)

SmallCut Plus 350/23
(cikksz. 9806)

Motor teljesítményfelvétele

300 W

350 W

Hálózati feszültség/ hálózati frekvencia

230 V / 50 Hz

230 V / 50 Hz

Vágódamil átmérő

1,6 mm

1,6 mm

Damilos fűszegélynyíró	SmallCut 300/23 (cikksz. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (cikksz. 9806)
Vágási szélesség	230 mm	230 mm
Damil utánpótlás	6 m	6 m
Vágódamil hosszabbítás	koppintó-automatika	koppintó-automatika
Vágódamil kazetta fordulatszáma	13.000 U/perc	13.000 U/perc
Súly	1,6 kg	1,8 kg
Hangnyomásszint $L_{pa}^{1)}$ Bizonytalanság k_{pa}	83 dB (A) 3 dB (A)	83 dB (A) 3 dB (A)
Zajtjeljesítmény szint $L_{WA}^{2)}$	mért 92 dB (A) / garantált 94 dB (A)	mért 92 dB (A) / garantált 94 dB (A)
Bizonytalanság k_{WA}	2,04 dB (A)	2,32 dB (A)
Kéz-kar rezgése $a_{vhw}^{1)}$ Bizonytalanság k_a	4,3 m/s ² 2,2 m/s ²	4,3 m/s ² 2,2 m/s ²

Mérési eljárás az alábbiak szerint ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmaztatott vizsgálati módszerrel került mérésre és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez a rezgés kibocsátási érték irányadó becslült értékek tekinthető. A rezgés kibocsátási érték a tényleges használat közben eltérhet a mért értéktől.

8. TARTOZÉKOK

**GARDENA vágódamil kazetta
a damilos fűszegélynyíróhoz**

cikksz. 5307

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

A GARDENA a jelen készülékre 2 év garanciát biztosít (a vásárlás dátumától számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányszóra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A vágódamil kazetta és a kazettafedél kopó alkatrészek és ki vannak zárva a garanciából.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgende bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainm-niit laitteet täyttävät tehtaaltamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tooteseaduste standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteenid nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaaka uređaja: Descripción articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Priėtaisy pavadinimas: lekártu apzīmējums:		Turbotrimmer Turbotrimmer Coupe-bordures Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmeri Turbotrimmer Recortabordes Aparador de relva Turbotrimmer Podkaszarka Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτικό ποντωίας Turbo obrezovalnik Turbo trimer za travu Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbo žoljarjové Turbotrimmeris		Noise level: Schall-Leistungspegel: Puissance acoustique : Geluידsniveau: Ljudniva: Lydrtryksniveau: Melun tehotas: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajetísejtmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage: Nivel de putere acustică: Nivel na шумa: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas līmenis:		measured / guaranteed gemessen / garantiert mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad almält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzzone / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantovano merand / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno izmjereno / garantirano mäsural / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais	
Product type: SmallCut 300/23 Typ-Bezeichnung: SmallCut Plus 350/23		Article-Number: 9805 Artikel-Nummer: 9806 Référence : Artikelnummer: Tyyp-označenie: 9805 Tyyp-označenie: 9806 Ονομασία τύπου: Type-aanduiding: Typbeteckning: Type-betegnelse: Tyyprikkuvaus: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu:		Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Κωδικός: Številka artikla: Broj artikla: Număr articol: Артикул номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:		9805 9806 92 dB (A)/94 dB (A) 92 dB (A)/94 dB (A)	
CE-Directives: CE-Richtlijnen: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinntät: Direttive CE: Directivas CE: Direktivas CE: Dyrektyw CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Oznaczenie CE: Οδηγίες CE:		CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE: CE-Директиви: CE direktiivid: CE direktivos: CE direktivas:		2006/42/EC 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC		2015	
Harmonised EN: / Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 50636-2-91 EN ISO 12100		Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI			
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Ulm, 24.08.2015 Ulm, den 24.08.2015 Fait à Ulm, le 24.08.2015 Ulm, 24-08-2015 Ulm, 2015.08.24. Ulm, 24.08.2015 Ulmissa, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, dnia 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015		Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnénec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnici Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojasis asistovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe (Vice President)	

